

THE PARISH OF SAINT MATTHEW

OCTOBER 26, 2008 – THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME



SATURDAY, OCTOBER 25	
5:00 PM	Susan Regina Boller (decd) <i>req. by M/M George Febles & Fam.</i>
SUNDAY, OCTOBER 26	
8:00 AM	Giovannelli, Wakker & Kramer Fam. (decd) <i>req. by the Family</i>
9:00 AM	Hastings Police & Fire Dept. <i>req. by St. Matthew Parish</i>
12:00 PM	Rose Conboy (decd) <i>req. by DiSalvo Family</i>
MONDAY, OCTOBER 27	
6:45 AM	Frances D'Ambrosio (decd) <i>req. by Helena Crowley</i>
9:00 AM	Cornelius L. Griffin (decd) <i>req. by Patricia Gentile</i>
TUESDAY, OCTOBER 28	
6:45 AM	Mary Kenney (decd) <i>req. by James Keaney</i>
9:00 AM	Charles M. Smith (decd) <i>req. by his wife, Beatrice</i>
WEDNESDAY, OCTOBER 29	
6:45 AM	Barbara Finkeldey (decd) <i>req. by The Parish</i>
9:00 AM	Mary Walsh (decd) <i>req. by Gina Mastrangelo</i>
THURSDAY, OCTOBER 30	
6:45 AM	In Thanksgiving <i>req. by Mulcahy Family</i>
9:00 AM	Frances Sachar (decd) <i>req. by Patricia Kopchik</i>
FRIDAY, OCTOBER 31	
6:45 AM	Mary Brabrook (liv) <i>req. by Nelson Childs</i>
9:00 AM	Mary Walsh (decd) <i>req. by Theresa & Joan</i>
SATURDAY, NOVEMBER 1	
9:00 AM	William Newman White (decd) <i>req. by daughter, Gloria Jean</i>
5:00 PM	Lino Innocenzi (decd) <i>req. by his wife Lillian & Family</i>

FIRST SATURDAY

Saturday is the First Saturday and novena prayers to Our Lady of Fatima will be led by the Legion of Mary after the 9 AM Mass. **November 1st is All Saints Day. Since it falls on a Saturday, it is not a Holy Day of Obligation.**

ALL SOULS NOVENA

All Souls Day is a day we pray for all our beloved dead. Our novena will start on November 2nd and continue until November 10th. If you wish to have your loved ones remembered at the Masses please use the envelope provided in your envelope packet. Additional envelopes are available in the back of the Church.

Next Sunday, November 2nd **Daylight Saving Time** ends. Please remember to turn back your clocks.

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Exodus 22:20-26 God hears the cry of the oppressed.

Psalms 18 "I love You, Lord, my strength."

1 Thessalonians 1:5c-10 God's people are renowned for their conversion and love of God.

Matthew 22: 34-40 The greatest law is the law of love.

The Gospel message for today is clear: We should love the Lord with all our being, and our neighbor as ourselves. If we heeded this call, there would no longer be the kind of oppression described in the first reading. Let us pray that today's readings will sink deeply into our hearts. Let us also pray that we will respond to the commandment to love one another and reach out to those in need.

FLOWERS FOR THE ALTAR

Anyone interested in reserving a floral arrangement for the High Altar of St. Matthew Church or at Our Lady's Altar or at St. Stanislaus Kostka Altar for any intention may contact the rectory for arrangements. The offering is \$35.00/week.

HIGH ALTAR OF ST. MATTHEW CHURCH

Fire & Police Department

Req. by St. Matthew Parish

BLESSED MOTHER'S ALTAR



ST. STANISLAUS KOSTKA ALTAR

MEMORIAL CANDLES

Interested in memorializing the Sanctuary Candle by the Tabernacle or either of the candles by the statue of the Sacred Heart, or for the Virgin Mary, Our Blessed Lady?

These candles, that burn continuously, could burn for your specific intentions. If you are interested in having a loved one remembered or a special intention placed before God, please contact the rectory. An offering of \$10.00 a week is requested.

Tabernacle Candle

Special Intentions - Fire & Police Dept.

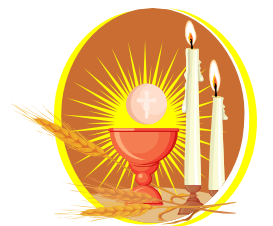
Req. by Teri DeSouza

BLESSED MOTHER

BLESSED MOTHER

SACRED HEART

SACRED HEART



LEGION OF MARY ROSARY RALLY

The Legion of Mary of St. Matthew invites all parishioners to a Rosary Rally to be held at St. Cabrini Nursing Home Dobbs Ferry, on Wednesday, October 29th at 2PM. The Rosary will be recited in the Cabrini Chapel, located on the main floor, just pass the lobby. Fr. Edwin, the pastoral chaplain will celebrate the Benediction. If anyone would like to help the Cabrini residents to participate, please arrive at 1:15 PM to help them to the Chapel.

NATIONWIDE FORTY DAYS FOR LIFE

This fall, from September 24th-November 4th, 2008, our community will be uniting with over 177 other American cities to pray. It includes:40 days of fervent prayers and fasting. Peaceful Vigil . Community Outreach- doing all you can to promote a positive, upbeat pro-life message.

People of faith are praying that this effort will mark the beginning of the end of abortion.

SUNDAY COFFEE HOUR

Every Sunday after the 9:00 AM Family Mass, the St. Stanislaus Kostka Society welcomes all parishioners to join them in the rectory basement meeting room.

CLASSES ON THE CATHOLIC FAITH FOR ADULTS

The fifth of **ten classes** addressing Christ, Creation, the Sacraments, the Eucharist, the Priesthood, Marriage, Confession, the Blessed Mother and moral issues of the day will offered on **Thursday Evenings, 7:30-8:30 PM, in the Rectory basement meeting room.** This Thursday's class is "Marriage and Sexuality: Catholic Truth and Sanity." Please bring a pad and pen and park in front of the rectory and church. Please do not park in the driveway. All are welcome.

UPDATE ON NEW PRIEST ASSOCIATE

Through the assistance of Fr.'s Daniel and Clement a new priest was on his from Ghana. All the paperwork was in place, when at the last minute, his pastor was reassigned, so Fr. Issac was called to remain in his parish until a new pastor would be named. Unfortunately, the process must begin all over again. The Bishop of the diocese has been contacted and we are working on another priest to assist in the ministry at St. Matthew Parish.

ANNUAL RED MASS

The Most Rev. Gerald T. Walsh, D.D. will celebrate the Annual Red Mass for the judiciary and legal profession and their families on Wednesday, October 29, 2007, at 6 PM at St. John the Evangelist Church, 148 Hamilton Avenue, White Plains, NY.

The Red Mass is sponsored by the Catholic Lawyers' Guild of the Archdiocese of NY and is a solemn religious ceremony asking God to guide the legal profession toward the administration of justice. The custom dates back to Europe in the Thirteenth Century. In the United States, the practice was instituted by the Catholic Lawyers' Guild in the NY Archdiocese in 1938.

Following the Mass, there will be a reception in the auditorium of St. John the Evangelist School located next to the Church. The public is also invited to attend.

FINANCIAL DATA

<u>October 19 , 2008</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>
--------------------------	-------------	-------------

Weekly Collection.....	\$4166	\$3687
Mission Sunday Collection.....	\$1355	\$1486



May God bless you for your generosity, most especially in these difficult economic times.

PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS

Please keep in your prayers the ill of our parish especially David Reilly Mitchell, Sophia Anni Rotiroti, Loretta Grascia, Richard Maciolek, Doreen Hussey, Dorothy Bingham, Christina Mitchell, Ann Curley, Steve Turtenwald, Helen Brazil, Thomas Burke, John Geiss, Kathy Placido, Julius Chemka, Nan Schachinger, Patricia Pritchard, Anne Murphy, James Longhenry, Daniel Tonto, Sean Parker, Carmine Grande, Joseph Duciewicz, Marlena Zorabedian, Sara Coyle, Christopher Brennan, Walter Becker, Gus Groth, Grace Brown, Tammy Frey, Gus DiVecchioni, Linda Manley, Patricia Maddalena, Louise O'Donoghue, John Dabenigno, Amelia Gagliardi, Albertha Benjamin, Joseph Lombardi, Joseph Trentacoste, Maria Vasquez, Louis Rattenni, Angelo Bua, Lisa Villar, John Holodak, Catherine Dosin, Olga Porucznik, Richard Dosin Sr., Christina Bous, Anne Trentacoste, Ann Leddy, Edna Brereton, Michael Foley and those recently called home to God especially Boris Tschubarjan,

If you know of parishioners that are ill and would like to be visited by a priest, please contact the rectory at 478-2822.

FOOD COLLECTION

Donations of food for the food kitchen at St. Peter Parish in Yonkers will be accepted at the doors of the church next weekend. Thank you for your generosity.



Dear Parishioners:



- St. Matthew Church: This past week Fr. Fernan and I had a very critical meeting with the engineer, contractor, and our representative from the Archdiocesan Building Commission. The major source of the damage to the church building has been identified. The first and most important factor is that in past repairs of the building modular bricks were used which are 7 ½ in length. The proper brick that is needed is a standard brick size which is 8 inches in length. When the smaller brick is used the mortar on each side is too wide and it compromises the structure. The second factor is that water has been seeping into the eyebrow of the building. This area is the cast stone arch directly below the bell tower. (Please see insert for pictures). The cast stone which has had water seeping through it for many years needs to be completely replaced. Also the copper flashing which is underneath the cast stone is only ¾ of an inch which is below standard. There is an approximate 8 inch space between the outside brick and the inside wall. Cost for these new repairs has yet to be determined. Please see the bulletin insert for new information and pictures.
- Annual Police and Fire Department Mass: Today at the 9:00 AM Mass, we are honoring the members of the Hastings on Hudson Police and Fire Departments who serve the Church of St. Matthew and the residents of our Village. We pray through the intercession of St. Michael and St. Florian for their safety and for their families. *May God continue to bless them always.*
- The 22nd Annual Dinner Dance: The Dinner Dance will be held on Friday, November 14th. The Dinner will be again at the Riverview. Music will be provided by the *Virgil Scott Orchestra*.
- Halloween Trick or Treating: Please remember to bring your children or grandchildren for a treat to the Rectory on Halloween from 4:30 -7:00.
- Church Food Drive: As we are approaching November and the Thanksgiving, let us remember those who are less fortunate than ourselves. We are asking that on every Sunday in November each family bring in one can of food, for the needy.
- Cancer Awareness: October is Breast Cancer Month. Last Sunday, I participated in the *Making Strides for Breast Cancer Walk* at *Manhattanville College* to help raise money for a cure. We will be accepting donations at www.main.acsevents.org/goto/saint.matthew or by sending in a check made payable to the American Cancer Society.
- Altar Servers: Altar Server practice for new and experienced servers has begun. Practices are at 4:00 in St. Matthew Church on alternating weeks. The next practice will be October 15th. Any student in grade 3 or above, who has received the sacrament of *First Holy Communion* is eligible. If your child is interested please contact the rectory secretaries for further information.
- Church Ministries: We have many ministries in the church of St. Matthew. These ministries are: Lectors, Extraordinary Ministers, Ushers, and Altar Servers. All of the ministries are vital to our Parish. Service to these ministries does not have to be every week. We have rotating schedules to fit all schedules. If you are interested in being part of a ministry in your parish fill out the sign-up sheets in the back of the church. If you should have any questions regarding any of these ministries, please contact me at the rectory.
- Calendar of Events:
 - November 1 – All Saints Day
 - November 2 – All Souls Day
 - November 2 – Parish Food Drive begins
 - November 14 – Annual Dinner Dance

May God bless you always:

Gina Mastrangelo, Parish Administrator



Committee on Divine Worship

10 Questions on the Revised Translation of the *Ordo Missae* from the *Missale Romanum, editio typica tertia*

1. Why the changes?

The *Missale Romanum* (*Roman Missal*), the ritual text for the celebration of the Mass, was promulgated by Pope Paul VI in 1970 as the definitive text of the reformed liturgy of the Second Vatican Council. That Latin text, the *editio typica* (typical edition), was translated into various languages for use around the world; the English edition was published in the United States in 1973. The Holy See issued a revised text, the *editio typica altera*, in 1975. Pope John Paul II promulgated the third edition of the *Missale Romanum* (*editio typica tertia*) as part of the Jubilee Year in 2000. Among other things, the third edition contains prayers for the celebration of recently canonized saints, additional prefaces for the Eucharistic Prayers, additional Masses and Prayers for Various Needs and Intentions, and some updated and revised rubrics (instructions) for the celebration of the Mass. To aid the process of translation of the *Missale Romanum, editio typica tertia*, the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments issued *Liturgiam Authenticam, the Fifth Instruction on Vernacular Translation of the Roman Liturgy*, in 2001, which outlines the principles and rules for translation. In 2007, the Congregation for Divine Worship issued the *Ratio Translationis for the English Language*, which outlined the specific rules for translation in English.

2. Who is doing the work of translation?

The process of translation is a highly consultative work of several groups. The International Commission on English in the Liturgy (ICEL) is chartered to prepare English translations of liturgical texts on behalf of the conferences of bishops of English-speaking countries. Currently 11 conferences of bishops are full members of the Commission: the United States, Australia, Canada, England and Wales, India, Ireland, New Zealand, Pakistan, the Philippines, Scotland, and South Africa. The USCCB and the other member Conferences of Bishops receive draft translations of each text from ICEL and have the opportunity to offer comments and suggestions to ICEL. A second draft is proposed, which each Conference of Bishops approves (a Conference reserves the right to amend or modify a particular text) and submits to the Vatican for final approval. At the level of the Vatican (the Holy See), the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments examines texts and offers authoritative approval (*recognitio*) of texts and grants permission for their use. Currently the Congregation is aided by the recommendations of *Vox Clara*, a special commission of bishops and consultants from English-speaking countries convened to assist with the English translation of the *Missale Romanum*.

3. What's new or particularly different about the revised translation?

From the *Ratio Translationis*:

The unique style of the Roman Rite should be maintained in translation. By “style” is meant here the distinctive way in which the prayers of the Roman Rite are expressed. The principal elements of such a style include a certain conciseness in addressing, praising and entreating God, as well as distinctive syntactical patterns, a noble tone, a variety of less complex rhetorical devices, concreteness of images, repetition, parallelism and rhythm as measured through the *cursus*, or ancient standards for stressing syllables of Latin words in prose or poetry. (no. 112)

The texts of the revised translation of the Roman Missal are marked by a heightened style of English speech and a grammatical structure that is based on the Latin text. In addition, many biblical and poetic images, such as “Lord, I am not worthy that you should enter under my roof...” (Communion Rite) and “...from the rising of the sun to its setting” (Eucharistic Prayer III) have been restored.

4. What is the significance of the translation *pro multis* in the words of Institution of the Eucharistic Prayer?

In October 2006 (after the bishops of the United States approved the Gray Book text of the *Order of Mass*), Francis Cardinal Arinze, Prefect of the Congregation for Divine Worship, communicated to Conferences of Bishops the desire of the Holy Father for a faithful translation of *pro multis* as “for many” in the formula for the consecration of the Precious Blood at Mass. The use of “for many” renders a translation more faithful to the accounts of the Last Supper found in the Gospels of Matthew and Mark. The phrase “for many” does not mean to imply that Christ did not come to save all, but that salvation rests in part on personal acceptance of the salvation freely offered by Christ. *Please see the separate section, “Six Questions on the Translation of Pro Multis” for more information.*